



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

Dipartimento di  
Studi Umanistici



Call for papers

# Cent'anni di Zeno

## Ricezione, riscritture e traduzioni de «La Coscienza di Zeno» di Italo Svevo dal 1923 a oggi

**Trieste 12-14 ottobre 2023**

**Dipartimento di Studi Umanistici - Università di Trieste**

**Partner istituzionali per le Celebrazioni del Centenario de *La coscienza di Zeno*:**

Comune di Trieste, Teatro Stabile del Friuli Venezia Giulia, Fondazione Teatro Lirico Giuseppe Verdi

**100** anni fa usciva *La coscienza di Zeno* di Italo Svevo. Da subito il romanzo si presenta come un vero e proprio "caso" letterario che racconta la storia di una ricezione peculiare, articolata e tortuosa. *La coscienza*, infatti, inizialmente non ottiene il successo sperato dal suo autore; riceverà i primi riconoscimenti in Francia dal critico Benjamin Crémieux e in Italia da Eugenio Montale che ne riconosce il valore nel celebre saggio *Omaggio a Italo Svevo* del 1925. Il romanzo è però progressivamente divenuto uno dei più rappresentativi del modernismo, la cui posizione all'interno del canone della letteratura mondiale è ancora tutta da indagare. Nel tempo è stato prima tradotto in francese da Paul-Henri Michel (1927), poi in inglese, tedesco e polacco, e attualmente ha traduzioni e ritraduzioni in albanese, arabo, bulgaro, catalano, ceco, cinese, croato, danese, ebraico, estone, finlandese, giapponese, lituano, neerlandese, norvegese, portoghese, rumeno, russo, serbo, sloveno, spagnolo, svedese, turco, ucraino, ungherese. *La Coscienza* ha offerto e continua a offrire molteplici chiavi di lettura che si sono prestate a scritture di secondo grado in diversi generi: per ricordarne solo alcune basti pensare alla riduzione teatrale di Tullio Kezich o allo sceneggiato televisivo con la regia di Sandro Bolchi, al film di Francesca Comencini o alle trasposizioni di William Kentridge. Non solo, il romanzo ha continuato a vivere anche nei commenti scolastici che sono stati nel tempo di diverso orientamento critico e molti scrittori e scrittrici contemporanei a livello globale (Paul Auster, Nathaniel Rich, J. M. Coetzee, per citarne solo alcuni) ne hanno colto lo spirito e cercato di ricreare la peculiare mistura di ironia e cinismo, ma anche la grande consapevolezza dello statuto della scrittura e della letteratura stessa.

Il convegno intende raccogliere e discutere la molteplicità di spunti che *La Coscienza* anche al secondo grado ha suscitato e continua a suscitare e si propone quindi di esplorare queste linee di ricerca:

- 1) Le scritture di secondo grado per adulti e/o giovani, le sceneggiature, gli adattamenti teatrali, cinematografici, televisivi, le trasposizioni artistiche;
- 2) Le traduzioni e ritraduzioni in lingue europee e extraeuropee;
- 3) La ricezione del romanzo a scuola e nei commenti scolastici;
- 4) Letture, riletture e riflessioni a cent'anni dalla pubblicazione del romanzo.

Si prenderanno in considerazione, anche se non esclusivamente, proposte di comunicazione su questi temi.

Il convegno sarà trasmesso in streaming e sarà in forma mista con la possibilità di presentare la relazione anche on line sulla piattaforma MS Teams.

Si invitano Ricercatrici e Ricercatori a inviare entro il **15 aprile 2023** proposte di contributi in italiano e in inglese al seguente indirizzo: **[coscienza.dizeno100@units.it](mailto:coscienza.dizeno100@units.it)** secondo lo schema:

- Nome e Cognome del proponente  
Indirizzo di posta elettronica  
Università o ente di appartenenza
- Titolo della comunicazione
- Abstract (max 500 parole) in italiano o inglese
- Parole chiave (3-5 parole)
- Bibliografia (3-5 titoli)
- Breve bio-bibliografia del proponente (max. 150 parole)

#### **Quote d'iscrizione:**

- per personale strutturato: 80 euro da pagare entro il 30 settembre 2023; per dottorandi, ricercatori non strutturati, insegnanti: 40 euro.
- Coordinate bancarie: saranno comunicate al momento dell'accettazione.

La **pubblicazione** degli atti, previa valutazione dei contributi da parte del Comitato scientifico, è prevista per il 2024. Ulteriori dettagli verranno forniti a convegno concluso.

#### **Direzione:**

*Helena Lozano Miralles, Tiziana Piras, Sergia Adamo, Paolo Quazzolo, Riccardo Cepach (Museo Sveviano - Comune di Trieste)*

#### **Comitato Scientifico:**

Cristiana Baldazzi (Università di Trieste), Federico Baricci (Università di Trieste), Cristina Benussi (Università di Trieste), Clotilde Bertoni (Università di Palermo), Giuseppe Antonio Camerino (Università del Salento), Enza Del Tedesco (Università di Trieste), Margherita De Michiel (Università di Trieste), Carla Valeria De Souza Faria (Università di Trieste), Maria Carolina Foi (Università di Trieste-Istituto italiano di Cultura di Berlino), Costanza Geddes da Filicaia (Università di Macerata), Claudio Gigante (Libera Università di Bruxelles), Elvio Guagnini (Università di Trieste), Pascale Janot (Università di Trieste), Giuseppe Langella (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano), Andrea Manganaro (Università di Catania), Stefano Martellani (Istituto comprensivo Perco-Gorizia), Gianna Mazzeri Sanković (Università di Fiume), Vesna Mikolic (Università di Trieste), Rosa Necchi (Università di Trieste), Nunzia Palmieri (Università di Bergamo), Laura Pelaschiar

(Università di Trieste), Raffaele Pinto (Universitat de Barcelona), Ana Cecilia Prenz (Università di Trieste), Renzo Rabboni (Università di Udine), Monica Randaccio (Università di Trieste), Lorenza Rega (Università di Trieste), Beatrice Stasi (Università del Salento), Silvia Tatti (Università La Sapienza di Roma).

**Patrocini:** ADI (Associazione degli Italianisti) e ADI-scuola, Rivista «Aghios. Quaderni di studi sveviani», MOD Società Italiana per lo studio della modernità letteraria

**Date importanti:**

- **15 aprile 2023:** scadenza invio proposte
- **1° giugno 2023:** comunicazione della risposta del Comitato scientifico
- **30 settembre 2023:** scadenza pagamento quota di iscrizione
- **12-14 ottobre 2023:** date del convegno

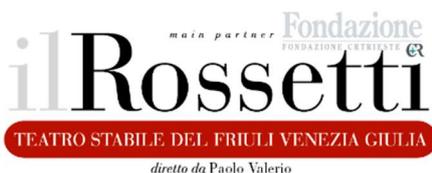
**Partner istituzionali per le Celebrazioni del Centenario de *La coscienza di Zeno*:**



comune di trieste



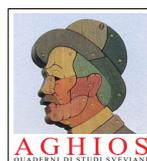
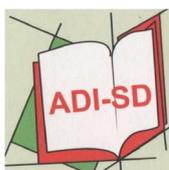
**LET'S**  
Letteratura Trieste



TEATRO  
**Verdi Trieste**  
Fondazione Teatro Lirico Giuseppe Verdi di Trieste

**Patrocini:**

**AdI** ASSOCIAZIONE  
DEGLI  
ITALIANISTI



**MOD**  
Società italiana per lo studio  
della modernità letteraria